

**DEL DIRECTOR**

Estimados padres y miembros de la comunidad:

El ciclo escolar 2015-2016 fue nuestro tercer año como una escuela especializada en el programa de Inmersión Bilingüe para el Distrito Escolar de Canby. Debido a que el estado cambió los exámenes estatales de OAKS a Smarter Balance, nos hemos enfocado aún más en las evaluaciones en el salón de clases para supervisar el progreso de nuestros estudiantes. Al ver los datos en lectura de nuestra escuela, nosotros podemos ver que en general nuestros estudiantes tuvieron un año o casi un año de progreso en lectura tanto en inglés como en español. También continuamos trabajando con un especialista en matemáticas para apoyar el pensamiento analítico en matemáticas. Nuestro personal escolar está enfocado en continuar el progreso en lectura, escritura y matemáticas para cada estudiante este año.

Aunque no estemos viendo la clase de rendimiento académico que queremos para nuestra escuela o nuestros estudiantes, nuestro

personal escolar está trabajando para cumplir con las necesidades de cada estudiante. El personal escolar continua con el trabajo de alta calidad usando el tiempo cuando las clases comienzan tarde los miércoles para enfocarnos en las muchas y diversas necesidades de nuestros estudiantes quienes están aprendiendo materias académicas (matemáticas, ciencias, estudios sociales, artes del lenguaje) en dos idiomas.

Ustedes pueden ayudar a su hijo(a) al supervisar la tarea semanal y al comunicarse con el maestro de su hijo(a) para obtener ayuda de tutoría diaria. Seguimos entusiasmados por todas las posibilidades para nuestros estudiantes bilingües y biculturales.

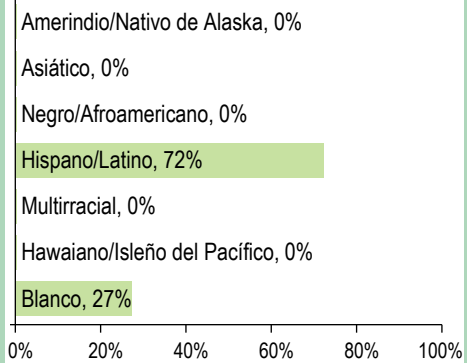
Gracias,

Director/a | Angie Navarro

**PERFIL DE LA ESCUELA**

|                                |                          |   |       |
|--------------------------------|--------------------------|---|-------|
| INSCRIPCIÓN 2015-16            | 415                      | DATOS DEMOGRÁFICOS SELECCIONADOS          |       |
| K-3                            | 261                      | En desventaja económica                   | 72%   |
| 4-5                            | 111                      | Estudiantes con discapacidades            | 9%    |
| 6-8                            | 43                       | Antiguos y Actuales Estudiantes De inglés | 63%   |
| MEDIANA DEL TAMAÑO DE LA CLASE |                          | Diferentes idiomas hablados               | 3     |
| Independiente                  | Escuela 24.0 Oregon 25.0 | Asistentes regulares                      | 92.0% |
| Dividido en Departamentos      | -- --                    | Estudiantes móviles                       | 13.9% |

**ESTUDIANTES**



**Tasas de vacunación**

Por ciento de estudiantes con todas las vacunas requeridas: 98 (Visite [www.healthoregon.org/immdata](http://www.healthoregon.org/immdata) para obtener más información)

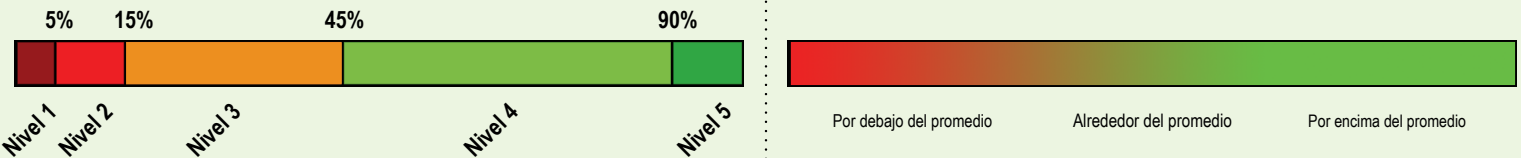
Por ciento de estudiantes sin todas las vacunas requeridas: 2

(Este valor incluye a estudiantes con exenciones médicas, exenciones no médicas, sin registro de vacunas, o registro de vacunas al día pero incompleto)

\*, <5, and >95 se muestran cuando los datos no están disponibles o para proteger la confidencialidad de los estudiante. \*\* indica que esta escuela ofreció almuerzo sin costo para todos los estudiantes.

**CALIFICACIÓN GENERAL DE LA ESCUELA**

Dada la reciente aprobación de la Ley Cada Estudiante Triunfa (ESSA por su iniciales en inglés) y el vencimiento de la dispensa de flexibilidad ESEA de Oregón el 1 de agosto de 2016, el Estado de Oregón no asignará calificaciones (es decir, calificación de la escuela en general y de comparación) a las escuelas para el año escolar 2015-16.



**PROGRESO ¿ESTÁN LOS ESTUDIANTES PROGRESANDO ADECUADAMENTE CON EL TIEMPO?**

| RENDIMIENTO ESCOLAR   | Rendimiento de los estudiantes inscritos en la escuela por un año académico completo  |         |         |                         |                        |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|---|---|---------|---------|-------------------------|------------------------|---------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
|   | ¿Por lo menos el 95% de los estudiantes en esta escuela tomaron las evaluaciones requeridas? <input type="checkbox"/> Sí <input checked="" type="checkbox"/> No, interprete los resultados de las siguientes evaluaciones con precaución.<br>El criterio de la tasa de participación está colocado para asegurar que las escuelas examinan a todos los estudiantes elegibles. |         |         |                         |                        |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|   | Rendimiento escolar (%)   |         |         | Rendimiento escolar (%) | Oregón Rendimiento (%) | Promedio de escuela similar (%) |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|   | 2012-13   | 2013-14 | 2014-15 | 2015-16                 | 2015-16                | 2015-16                         |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| Las evaluaciones Smarter Balanced y Alternativas tienen cuatro niveles de desempeño donde los niveles 3 y 4 están cumpliendo con el estándar para la rendición de cuentas de la escuela y el distrito.  | <b>Arte del Idioma Inglés</b> (Administrado en todo el estado en los grados: 3-8, 11) <span style="float:right">■ Nivel 1    □ Nivel 2    □ Niveles 3 y 4</span>  |         |         |                         |                        |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|   | Todos los estudiantes en los grados examinados  |         |         |                         |                        |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|   | 2014-15 fue el primer año de funcionamiento de la nueva evaluación de artes del Lenguaje en Inglés. <table border="1" style="width:100%; text-align:center;"> <tr><td>29.9</td><td>28.1</td><td>52.8</td><td>35.7</td></tr> <tr><td>21.2</td><td>22.2</td><td>22.3</td><td>25.0</td></tr> <tr><td>48.9</td><td>49.8</td><td>24.8</td><td>39.3</td></tr> </table>              |         |         |                         |                        |                                 |      | 29.9 | 28.1 | 52.8 | 35.7 | 21.2 | 22.2 | 22.3 | 25.0 | 48.9 | 49.8 | 24.8 | 39.3 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| 29.9  | 28.1  | 52.8    | 35.7    |                         |                        |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| 21.2  | 22.2  | 22.3    | 25.0    |                         |                        |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| 48.9  | 49.8  | 24.8    | 39.3    |                         |                        |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| Ve el reporte de calificaciones de los años anteriores para ver los datos históricos de rendimiento OAKS.   | <b>Matemáticas</b> (Administrado en todo el estado en los grados: 3-8, 11) <span style="float:right">■ Nivel 1    □ Nivel 2    □ Niveles 3 y 4</span>   |         |         |                         |                        |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|   | Todos los estudiantes en los grados examinados  |         |         |                         |                        |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|   | 2014-15 fue el primer año de funcionamiento de la nueva evaluación de matemáticas. <table border="1" style="width:100%; text-align:center;"> <tr><td>16.1</td><td>17.8</td><td>43.7</td><td>29.8</td></tr> <tr><td>32.3</td><td>27.7</td><td>28.8</td><td>31.8</td></tr> <tr><td>51.6</td><td>54.5</td><td>27.5</td><td>38.5</td></tr> </table>                               |         |         |                         |                        |                                 |      | 16.1 | 17.8 | 43.7 | 29.8 | 32.3 | 27.7 | 28.8 | 31.8 | 51.6 | 54.5 | 27.5 | 38.5 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| 16.1  | 17.8  | 43.7    | 29.8    |                         |                        |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| 32.3  | 27.7  | 28.8    | 31.8    |                         |                        |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| 51.6  | 54.5  | 27.5    | 38.5    |                         |                        |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| <b>Ciencia (OAKS)</b> (Administrado en todo el estado en los grados: 5, 8, 11) <span style="float:right">■ No cumplió    □ Cumple    □ Exceder</span>   |   |         |         |                         |                        |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| Todos los estudiantes en los grados examinados  |   |         |         |                         |                        |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| <table border="1" style="width:100%; text-align:center;"> <tr> <td>30.9</td> <td>47.7</td> <td>44.4</td> <td>40.0</td> <td>66.5</td> <td>44.5</td> </tr> <tr> <td>0.0</td> <td>4.5</td> <td>6.7</td> <td>5.5</td> <td>15.7</td> <td>5.1</td> </tr> <tr> <td>30.9</td> <td>43.2</td> <td>37.8</td> <td>34.5</td> <td>50.8</td> <td>39.4</td> </tr> <tr> <td>69.1</td> <td>52.3</td> <td>55.6</td> <td>60.0</td> <td>33.5</td> <td>55.5</td> </tr> </table> |   |         |         |                         |                        |                                 | 30.9 | 47.7 | 44.4 | 40.0 | 66.5 | 44.5 | 0.0  | 4.5  | 6.7  | 5.5  | 15.7 | 5.1  | 30.9 | 43.2 | 37.8 | 34.5 | 50.8 | 39.4 | 69.1 | 52.3 | 55.6 | 60.0 | 33.5 | 55.5 |
| 30.9  | 47.7  | 44.4    | 40.0    | 66.5                    | 44.5                   |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| 0.0   | 4.5   | 6.7     | 5.5     | 15.7                    | 5.1                    |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| 30.9  | 43.2  | 37.8    | 34.5    | 50.8                    | 39.4                   |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| 69.1  | 52.3  | 55.6    | 60.0    | 33.5                    | 55.5                   |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |

Visite [www.ode.state.or.us/go/data](http://www.ode.state.or.us/go/data) para resultados adicionales de las evaluaciones. \*\*\* indica que esta escuela ofreció almuerzo sin costo para todos los estudiantes.

**RESULTADOS PARA GRUPOS DE ESTUDIANTES CLAVE EN ESTA ESCUELA EN COMPARACIÓN CON LOS MISMOS GRUPOS EN TODO EL ESTADO**

| RESULTADOS DE GRUPO DE ESTUDIANTES    | Rendimiento Escolar (%) | Oregón Rendimiento (%) | Promedio de escuela similar (%) | Rendimiento Escolar (%)           | Oregón Rendimiento (%) | Promedio de escuela similar (%) | Rendimiento Escolar (%)             | Oregón Rendimiento (%)   | Promedio de escuela similar (%) |      |      |
|---------------------------------------|-------------------------|------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|--|---------------------------------|------|------|
| <b>Escasos recursos económicos</b>    |                         |                        |                                 | <b>Amerindio/Nativo de Alaska</b> |                        |                                 | <b>Hawaiano/Isleño del Pacífico</b> |  |                                 |      |      |
| Arte del Inglés                       | 16.8                    | 40.9                   | 34.3                            | Arte del Inglés                   | *                      | 36.0                            | 25.0                                | Arte del Inglés  | *                               | 40.5 | 28.2 |
| Matemáticas                           | 8.4                     | 31.5                   | 28.5                            | Matemáticas                       | *                      | 27.6                            | 25.0                                | Matemáticas  | *                               | 28.6 | 22.5 |
| Ciencia                               | 23.1                    | 56.1                   | 43.6                            | Ciencia                           | *                      | 51.7                            | 27.3                                | Ciencia  | *                               | 46.5 | 44.4 |
| <b>Estudiantes de Inglés</b>          |                         |                        |                                 | <b>Asiático</b>                   |                        |                                 |                                     | <b>Blanco</b>  |                                 |      |      |
| Arte del Inglés                       | 11.3                    | 30.3                   | 27.9                            | Arte del Inglés                   | *                      | 70.6                            | 54.0                                | Arte del Inglés  | 69.0                            | 59.5 | 51.6 |
| Matemáticas                           | 5.0                     | 22.9                   | 23.6                            | Matemáticas                       | *                      | 67.5                            | 46.0                                | Matemáticas  | 50.0                            | 50.2 | 45.5 |
| Ciencia                               | 21.6                    | 38.7                   | 33.5                            | Ciencia                           | *                      | 75.6                            | 51.2                                | Ciencia  | 78.6                            | 75.4 | 69.1 |
| <b>Estudiantes con discapacidades</b> |                         |                        |                                 | <b>Negro/Afroamericano</b>        |                        |                                 |                                     | <b>Femenino</b>  |                                 |      |      |
| Arte del Inglés                       | 5.0                     | 23.9                   | 11.9                            | Arte del Inglés                   | *                      | 31.7                            | 25.5                                | Arte del Inglés  | 29.2                            | 58.1 | 41.7 |
| Matemáticas                           | 5.0                     | 20.3                   | 11.4                            | Matemáticas                       | *                      | 20.9                            | 15.7                                | Matemáticas  | 14.6                            | 42.9 | 29.7 |
| Ciencia                               | *                       | 38.4                   | 20.6                            | Ciencia                           | *                      | 41.5                            | 33.3                                | Ciencia  | 36.7                            | 64.6 | 43.1 |
| <b>Migrante</b>                       |                         |                        |                                 | <b>Hispano/Latino</b>             |                        |                                 |                                     | <b>Masculino</b>   |                                 |      |      |
| Arte del Inglés                       | 12.2                    | 25.9                   | 26.4                            | Arte del Inglés                   | 16.4                   | 34.7                            | 29.7                                | Arte del Inglés  | 27.1                            | 47.8 | 29.8 |
| Matemáticas                           | 6.8                     | 19.2                   | 22.9                            | Matemáticas                       | 8.2                    | 25.5                            | 24.2                                | Matemáticas  | 20.8                            | 44.4 | 29.9 |
| Ciencia                               | 27.8                    | 36.1                   | 40.5                            | Ciencia                           | 26.8                   | 44.9                            | 36.3                                | Ciencia  | 44.0                            | 68.3 | 45.9 |
| <b>Talentos y Superdotados</b>        |                         |                        |                                 | <b>Multirracial</b>               |                        |                                 |                                     |  |                                 |      |      |
| Arte del Inglés                       | 87.5                    | 95.5                   | 83.1                            | Arte del Inglés                   | *                      | 57.2                            | 53.1                                | *** indica que esta escuela ofreció almuerzo sin costo para todos los estudiantes. |                                 |      |      |
| Matemáticas                           | 71.4                    | 94.8                   | 87.6                            | Matemáticas                       | *                      | 46.6                            | 44.6                                |  |                                 |      |      |
| Ciencia                               | *                       | 97.7                   | 88.9                            | Ciencia                           | *                      | 70.0                            | 62.2                                |  |                                 |      |      |

**CURRÍCULO Y AMBIENTE DE APRENDIZAJE ¿QUÉ ESTÁ HACIENDO LA ESCUELA PARA MEJORAR EL APRENDIZAJE DEL ESTUDIANTE Y PARA PREPARAR A LOS ESTUDIANTES PARA EL FUTURO?**

**PREPARACIÓN ESCOLAR**

Programa de intervención para fomentar un comportamiento positivo (PBIS)

Selladores dentales y programa de fluoruro

Backpack Buddies (mochila con comida)

Programa preescolar del distrito escolar de Canby

Clases para padres

Consejero de tiempo completo

**APOYO ACADÉMICO**

Programa Título IA para toda la escuela

Ayuda adicional en la lectura en inglés y español del Programa Respuesta a la intervención

Programa de Educación Especial para estudiantes que califican bajo la categoría de problemas de aprendizaje

Reglamento para toda la escuela sobre las tareas

Reuniones entre padres y maestros

Noche de información para los padres y talleres para padres

**ENRIQUECIMIENTO ACADÉMICO**

Programa de Inmersión Bilingüe para todos los estudiantes

Programa Empresarial para el éxito de los estudiantes de 5to grado: Biztown

Escuela al Aire Libre para los estudiantes de 6to grado

Programa de iPad de tecnología innovadora

Ferias de libros para toda la escuela

Oregon Battle of the Books (competencias bilingües de lectura)

Eventos para las familias patrocinados por la PTA

Ayuda con la lectura después de clases

El club de ajedrez después de clases patrocinado por Chess for Success (Ajedrez para el Éxito)

**ACTIVIDADES EXTRACURRICULARES/ PROGRAMAS DESPUÉS DE CLASES**

Programas de lectura después de clases

Club de ajedrez después de clases

Ayuda con las tareas

Eventos para las familias por la noche

Consejo Estudiantil de 6to grado

Los datos y la información en la sección de Currículo y Ambiente de Aprendizaje fueron proporcionados por las escuelas y los distritos locales, y no fueron verificados por el Departamento de Educación de Oregón.